

# தனித்துவமான கலைஞன் துஷி ஞானப்பிரகாசம்



- ப. ஸ்ரீஸ்கந்தன்

சிலர் மேன்மையுடன் பிறக்கிறார்கள்,  
சிலர் உழைப்பால் மேன்மை அடைகிறார்கள்,  
சிலர் மீது மேன்மை திணிக்கப்படுகிறது.

இவ்வாறு பாடசாலை நாட்களில் முதன்முதலாக நடித்த ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகமொன்றில் இவர் பேசிய வசனம் போல, நாடகங்கள் இவர் மீது திணிக்கப்பட, நாடகவுலகில் மேன்மை பெற்றவர் எமது இம்மாதக் கலைஞன் துஷி ஞானப்பிரகாசம். ஆற்றலும் ஆளுமையும் மிக்க ஒரு தனித்துவமான நாடகக்கலைஞனாக அறியப்பட்ட அவரை ஆழத்து முத்துக்களில் பதிவிடுவது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

நாடகப் பேராசான்களால் கைபிடித்து அரங்கிற்கு அழைத்துவர ஆசிபெற்ற கலைஞன் இவர். நிகழ்ச்சித்தொகுப்பாளராக, வானொலிக் கலைஞராக, நடிகராக, நெறியாளராக, தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் புலமைமிக்க கலைஞனாக அரங்கிற்கு இவர் ஆற்றிய பணிகள் அளப்பரியன.

அச்சுவேலியைச் சேர்ந்த வில்பிரட் ஞானப்பிரகாசம் - இளவாலையைச் சேர்ந்த ரீட்டா இணையரின் மகனான இவர் அச்சுவேலி மேரி திரேசா மகாவித்தியாலயத்தில் ஆரம்பக் கல்வியையும் இளவாலை புனித ஹென்றியரசர் கல்லூரி, கொழும்பு புனித யோசப் கல்லூரி ஆகியவற்றில் உயர்கல்வியையும் கற்றவர். 18வது வயதில் கனடாவுக்கு குடிபெயர்ந்த இவர் ஒட்டவா பல்கலைக்கழகம் பட்டதாரியாவார்.

அச்சுவேலி, இளவாலைப் பகுதிகளில் நடைபெறும் நாடகம், கூத்துக்களைப் பார்த்த அலுபவரும் தாயாரின் கலையார்வமும் காரணமாக பாடசாலை நாடகங்களில் சிறுசிறு வேடங்கள் ஏற்று நடித்துக்கொண்டிருந்தவரின் ஆற்றலைப் பார்த்த புனித ஹென்றியரசர் பாடசாலையின் ஆசிரியர் நாடக ஆசான் P.A.C. ஆனந்தராஜா அவர்கள் தனது நாடகங்களில் இவரை நடிக்கவைத்தார். ஷேக்ஸ்பியரின் Midsummer Night's Dream, யூலியசீசர் போன்ற பல ஆங்கில நாடகங்களிலும் 'யானையும் சிட்டுக்குருவியும்', 'ஒரு மனிதன்' போன்ற பல தமிழ் நாடகங்களிலும் நடித்திருந்தார். இவர் நடித்த குழந்தை ம. சண்முகலிங்கத்தின் 'வால்பேத்தைகள்' நாடகம் 40 தடவைகளுக்கு மேல் மேடையேற்றம் கண்டது. யாழ்ப்பாண கல்வி முறைகளையும் பெற்றோர் அதனைக் கையாளும் வகைமைகளையும் கேள்விக்குட்படுத்திய இந்நாடகத்தை ஊர் ஊராகச் சைக்கிளில் சென்று மேடையேற்றினர். கல்லூரியைச் சேர்ந்த A.R. விஜயகுமார், L.M. நேமன் ஆகிய கலைஞர்கள் இவருக்கு நாடகப்பயிற்சிகள் அளித்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

தான் நடித்த 'இனிக் கதவு திறக்கட்டும்', 'வால்பேத்தைகள்' ஆகிய நாடகங்களை அச்சுவேலி சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் இளைஞர் மன்ற ஆண்டு விழாவுக்காக, தனது 16 வயதிலேயே பழக்கி மேடையேற்றிமை காத்திரமான நெறியாளரின் வரவைக் கட்டியும் கூறியது.

கனடாவில் கல்லூரியில் படிக்கும் நாட்களில் கல்லூரியில் இடம் பெற்ற கலைவிழாவுக்கான நாடகப் பொறுப்பு துஷியின் மீது சுமத்தப்பட்டது. இதன் போது இளவாலை விஜேந்திரன் எழுதி L.M. நேமன் இயக்கி ஹென்றிசியன் கவின்கலை மன்றம் ஊரில் மேடையேற்றிய 'இனிக் கதவு திறக்கட்டும்' என்ற நாடகத்தின் நினைவுகளை மீட்டு, மீள்பிரதியாக்கம் செய்து மேடையேற்றினார். துஷி இயக்கி, பிரதான பாத்திரத்தில் நடித்த இந்நாடகம் தமிழ் இளைஞர்களின் எதிர்காலம் பற்றிப் பேசியது. ஒட்டவா பல்கலைக் கழகத்தில் பயிலும் காலத்தில் பிரபல நாடக, இசைக் கலைஞ

னான சிவசோதியின் தொடர்பு ஏற்பட்டு அவர் இயக்கிய பல நாடகங்களில் பிரதான பாத்திரங்களில் துஷி நடித்திருந்தார். ஒரே வீட்டில் வாழும் தமிழர்களுக்கிடையே ஏற்படும் முரண்கள் பற்றிய 'உன்னை நீ அறிவாய்', கோபம் மனிதனின் எதிர்மறையான சத்தியை எவ்வாறு தூண்டுகிறது என்பதை விளக்கும் 'கோபப்பட்டவரே', மாணவர்களின் பாலியல் ஈர்ப்புப் பிரச்சினைகளைப் பேசிய 'இடரினும் தளரினும்' என்பன இவ்வாறு இவர் நடித்த நாடகங்களாகும்.

கனடிய மண்ணில் வரலாறு படைத்த 'ஒளவையார்' நாடகத்தில் பிற்பாட்டு பாடுவதற்காக கலைபண்பாட்டுக் கழகத்துக்கு உள் வாங்கப்பட்ட கலைஞர் துஷி, அந்நாடகத்தில் சிறு பாத்திரங்களிலும் நடித்திருந்தார். அதில் ஒளவையராகத் தோன்றிப் புகழ்பெற்ற கலைஞன் அன்ரன் பீலிக்ஸ் அவர்களுடன் ஏற்பட்ட நட்பு விசாலமானது எனக் குறிப்பிட்டார். தொடர்ந்து கலைபண்பாட்டுக் கழகத்துக்காக பேராசிரியர் இ. பாலசந்தரம் எழுதி அண்ணாவியார் கணபதிப்பிள்ளை அண்ணாவியம் செய்த 'கனடா வந்த கண்ணம்மை', அன்ரன் பீலிக்ஸ் இயக்கிய 'குன்றில் ஒலித்த குரல்', மலர்மணாளன் என்ற பெயரில் K.S. பாலச்சந்திரன் எழுதி இயக்



கிய 'மடிப்பிச்சை', 'கனவுகளும் தீவுகளும்', 'குரங்கு கைபட்ட தலையணைப்பஞ்சுகள்' மற்றும் S.S. அச்சுதன்பிள்ளை, கலைவாணி ராஜகுமாரன் ஆகியோரின் நாடகங்களிலும் இவர் நடித்திருந்தார். மேலும் கழகத்தின் தமிழ்க்கலை பண்பாட்டுக் கல்லூரியில் ஆசிரியராகவும் இவர் கடமையாற்றினார்.

இதே காலகட்டத்தில், கனடா திருமறைக் கலாமன்றத்தினர் மேடையேற்றிய பலிக்களம், கல்வாரிக் கலம்பகம் ஆகிய திருப்பாடுகளின் காட்சிகள் நாடகங்களிலும் துஷி நடித்திருந்தார். மேலும், இங்கு நடைபெற்ற மரியசேவியர் அடிகளாரின் புத்தக வெளியீட்டு விழாவில் மேடையேறிய 'யாழ்ப்பாணன்' என்ற வார்த்தைகளற்ற நாடகத்தில் பாணனாக வேடமேற்றுப் பெரும் பாராட்டுக்களைப் பெற்றுக்கொண்டார். இந்த ஆற்றுகைக்காக மரியசேவியர் அடிகள் வழங்கிய அரங்கப் பயிற்சியானது வாழ்நாளில் கிடைத்த பெரும் அனுபவமாகக் குறிப்பிட்டார்.

இவ்வாறு பல்வேறு அமைப்புகளுடன் இயக்கிவந்த போதிலும் இவரைப் பிரபலமான கலைஞராக அடையாளப்படுத்தியது கனடிய தமிழ் கலைஞர்கள் கழகமே. பிரபல கலைஞன் K.S. பாலச்சந்திரனின் வழிகாட்டலில் இயங்கிய அக்கழகம் நடத்திய பாரதி விழாவில் பாரதியின் 'குயில் பாட்டு' நாடகத்தில் பாரதியாக

நடித்து இவர் புகழ் சேர்த்தார். மேலும், கழகம் மேடையேற்றிய K.S. பாலச்சந்திரனின் கலாட்டாக்காரர்கள், காரோட்டம், தலை முறைகள் ஆகியவற்றில் பிரதான கதாபத்திரங்களில் இவர் நடித்திருந்தார். கனேடிய தமிழ் கலைஞர் கழகம் தயாரித்து K.S. பாலச்சந்திரன் இயக்கிய கனவுகளும் தீவுகளும், மென்மையான வைரங்கள் ஆகிய திரைப்படங்களிலும் துஷி நடித்திருந்தமை நினைவு கொள்ளத்தக்கது.

இதனது நீட்சியாக, உட்ப்பிட்டி அமெரிக்கன் மிஷன் பாடசாலை பழைய மாணவர் சங்கத்தினர் நடத்திய 'வானவில்' நிகழ்ச்சிக்காக கலைஞர் சொர்ணலிங்கம் எழுதி கேதீஸ்வரன் இயக்கிய 'இது எழுதா விதியா', 'இது ஏமாற்றமா' ஆகிய நாடகங்களில் துஷி பிரதான பாத்திரங்களில் நடித்தார்.

நாடகத் தேடல்மிக்வரான கலைஞர் துஷி ஞானப்பிரகாசம் அவர்களைக் காத்திரமான நெறியாளராக, தரமான மொழி பெயர்ப்பாளராக அடுத்த பரிமாணத்துக்கு அழைத்துச் சென்றது மனவெளி கலையாற்றுக் குழுவின் அரங்காடல் நிகழ்வாகும். 2001ல் இடம் பெற்ற 9வது அரங்காடல் நிகழ்வில் மேடையேறிய மஹாகவியின் 'புதியதொரு வீடு' நாடகத்துடன் மனவெளி கலையாற்றுக் குழுவில் செயற்பட ஆரம்பிக்கிறார். இவர் மாயனாக வேடமேற்ற இந்த நாடகத்தை செல்வன் நெறியாள்கை செய்திருந்தார். இந்நாடகத்தில் சுப்புலக்ஷ்மி காசிநாதன், சுகந்தன் போன்ற கலைஞர்களும் பிரதான பாத்திரங்களில் நடித்திருந்தனர்.

பத்தாவது அரங்காடல் நிகழ்வில் அமெரிக்க நாடகாசிரியரான Murray Schisgal எழுதிய 'தள்ளுவண்டிக்காரர்கள்' (The Pushcart Peddlers) நாடகத்தை நெறியாள்கை செய்ததன் மூலம் தமிழ் நாடகவலையில் சீரிய நாடக நெறியாளராக துஷி தன்னைப் பதிவு செய்கிறார். துஷி முதன் முதலாக நெறியாள்கை செய்த இந்நாடகத்தில் துஷியுடன் P.A. சதாசுரன், கஜேந்தினி செல்வராஜா ஆகியோரும் நடித்திருந்தனர். புதிய நாட்டுக்கு வரும் இரு குடிவர வாளர்கள் எவ்வாறு தங்களுக்குள் போட்டி போட்டு மோதிக் கொள்கிறார்கள் என்பதைச் சித்திரிக்கும் இந்நாடகத்தை K.S. பாலச்சந்திரன் மொழிபெயர்த்திருந்தார். அடுத்த அரங்காடலில், வாசிப்பதற்கே கடினமான இந்திரா பார்த்தசாரதியின் 'காலயந்திரங்கள்' என்ற நாடகப் பிரதியை நெறியாள்கை செய்து தீவிர நாடக நெறியாளராகப் பரிணமித்தார். நீரா சிற்சபைசன், சாலினி சண்முகநாதன், குமார் ஜெயபால், P.A. சதாசுரன், வில்வமோகன் ஆகியோர் இந்நாடகத்தில் நடித்திருந்தனர். இவரது நாடக ஆசான் P.A.C. ஆனந்தராஜா அவர்கள் இந்நாடகத்தை நேரில் பார்த்துப் பாராட்டியது பெரும் பேறாக நினைவுகொள்கிறார். காலம் தான் மானுட முன்னேற்றம் நடைபெறுவதற்கான வெளி என்ற கருத்தாக்கத்தை முன்வைத்த நாடகம் அது.

2005ல் இடம்பெற்ற அரங்காடலில் இத்தாலிய நாடகாசிரியரான Mario Fratti எழுதிய 'வதை' (The Satraps) என்ற நாடகத்தை இயக்கியதோடு அதில் நடித்துமிருந்தார். நோபல் பரிசு பெற்ற சிலி நாட்டின் கவிஞரான பப்லோ நெருடா அவர்களின் இறுதிக் காலத்தில் சதிப்புரட்சி மூலம் ஆட்சிக்கு வந்த பின்சே அரசு அவர் மீது மேற்கொண்ட வதைகளைச் சொல்லும் இந்நாடகத்தில் பப்லோ நெருடாவாக K.S. பாலச்சந்திரன் பாத்திரமேற்றுச் சிறப்புச் செய்திருந்தார்.

ரஷ்ய நாடகாசிரியரான Ivan Turgenev எழுதிய 'Stony Broke' என்ற நாடகத்தை மொழிபெயர்த்து 'மீண்டும் தொடங்கும் மிடுக்கு' என்ற பெயரில் அரங்காடலில் மேடையேற்றினார். இதுவே துஷி மொழிபெயர்ப்பு செய்த முதலாவது நாடகமாகும். மனிதர்களின் போலி வாழ்க்கையை அம்பலப்படுத்தும் இந்நாடகத்தை துஷியே நெறியாள்கை செய்திருந்தார். இந்நாடகத்தில் சந்திரகுப்தன், ராஜன், சாலினி சண்முகநாதன், கணேஷ் ஆகியோர் நடித்திருந்தனர். அடுத்த அரங்காடலில் ஆங்கில நாடகாசிரியரான Harold Pinter எழுதிய New World Order என்ற நாடகத்தை மொழிபெயர்த்து 'இப்பொழுதும் எப்பொழுதும்' எனத் தலைப்பிட்டு மேடையேற்றினார். ஆட்சியாளர் மக்கள் மீது எவ்வாறு அதிகாரங்களைத் திணிக்கிறார்கள் என்பதை விளக்கும் இக்குறியீட்டு நாடகத்தை துஷி இயக்கியிருந்தார். இந்நாடகத்தில் கிங்ஸிலி சுவாம்பிள்ளை, சேகர் தம்பிராஜா, துவாரகா ஆகியோர் நடித்திருந்தனர்.

பின்னர், 18வது அரங்காடல் நிகழ்வில் செழியனின் 'பூச்சியப்

பெருவெளி' (மூலம்: வைக்கம் முகமது பஷீரின் சிறுகதை) என்ற நாடகத்தை துஷி இயக்கியிருந்தார். செய்தி ஊடகங்களின் போலித்தன்மையை வெளிக்கொண்டும் இந்நாடகத்தில் சந்திரகுப்தன், சேகர் தம்பிராஜா, நீரா சிற்சபைசன், கிள்ளிவளவன், ஷாலினி சண்முகநாதன், சுதர்சனா சர்வேசன், சஹாப் ஜேசுதாசன் ஆகியோர் நடித்திருந்தனர். இக்காலப் பகுதியில் இளையோருக்கான நாடகப் பயிற்சிப் பட்டறையை நான்கு மாதங்களாகத் தொடர்ந்து நடத்தியமை துஷியின் நாடகப் பணிகளில் குறிப்பிடத்தக்கது. பட்டறையின் முடிவில் இளையோர் தயாரித்த 'Standardized' என்ற நாடகம் அரங்காடலில் மேடையேற்றம் கண்டது.

எமது தேசிய பிரச்சினையை ஏனைய இனத்தவரிடையே எடுத்துச் சொல்லவும் தமிழ் நாடக மரபை அடுத்த கட்டத்துக்குக் கொண்டு செல்லும் நோக்கிலும் புகலி அரங்கக் குழுவை (Asylum Theatre Group) நண்பர்களுடன் இணைந்து இவர் ஆரம்பித்தார். கறுப்பு யூலையின் 25 வருட நினைவைக் குறிக்கும் வகையில் 2008ல் 'What if the rain fails' என்ற ஆங்கில நாடகத்தை துஷி நெறியாள்கை செய்தார். கவிஞர் சேரன் எழுதிய இப்பிரதி, கல்வரத்தின் நேரடி சாட்சியான ஒருவர் மேடையில் தான் கண்ட காட்சிகளைப் பதிவு செய்வதாக அமைந்திருந்தது. சேகர் தம்பிராஜா, நீரா சிற்சபைசன் ஆகியோர் உதவி இயக்குநர்களாகப் பணியாற்ற, ஓவியர் கருணா நிழல், ஓளி அமைப்பினைக் கையாண்டார். Toronto Young Theatre இல் பல தடவைகள் பெரும் வரவேற்புடன் மேடையேற்றப்பட்ட இந்நாடகத்தில் குரும்பசிடி இராசரட்னம், Sherryn Aiken ஆகியோர் பிரதான பாத்திரங்களில் நடித்திருந்தனர்.

புகலி அரங்கக் குழுவினர் அடுத்ததாக கவிஞர்கள் புதுவை இரத்தினதுரை, சேரன், வ.ஐ.ச. ஜெயபாலன் ஆகியோரின் கவிதைகளின் மொழிபெயர்ப்பைக் கொண்டதொரு கவிதை அளிக்கையை நிகழ்த்தினர். துஷி நெறியாள்கை செய்த 'Not by our tears' என்ற இந்நிகழ்வு ரொறன்ரோ பல்கலைக்கழகம், அமெரிக்க தமிழ் சங்கங்களின் சம்மேளன மாநாடு (Fetna) உட்பட 10 இடங்களில் மேடையேற்றப்பட்டது. இவ்வாறாக வெவ்வேறு கவிதை நிகழ்வுகளை ஸ்காபரோ சிவிக் சென்ரர், ரொறன்ரோ பொதுசன நூலகம் போன்ற பல இடங்களில் புகலி அரங்கக் குழுவினர் அளிக்கைகள் செய்துள்ளனர்.

பல்கலைக்கழக தமிழ் இருக்கைக்கான நிதி சேகரிப்பு நிகழ்ச்சிக்காக சேரனின் கவிதைகளாலான 'படத்திலுள்ள குழந்தைகள், பெண்கள், ஆண்கள்' என்ற கவிதை நிகழ்வை புகலி அரங்கக் குழுவினர் இசைக்கலாமன்ற அரங்கில் மேடையேற்றினர். துஷி இயக்கிய இவ்வளிக்கையில் களப்பூரான் தங்கா, சுகந்தன், சிந்தியா, அரசி ஆகியோர் பங்குபற்றியிருந்தனர்.

Cahoots Theatre மேடையேற்றிய 'The Enchanted Loom' என்ற ஆங்கில நாடகத்தில் மொழி, கலாச்சார ஆலோசகராகவும் பயிற்சியாளராகவும் பணிபுரிந்தமை துஷியினது நாடக ஆற்றலில் இன்னொரு மைல்கல். சுவேந்தினி லெனா எழுதிய இந்நாடகத்தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்புக்காக 10 நாட்கள் கியூபெக் நகரில் தங்கியிருந்து ஏனைய நாடகாசிரியர்கள், மொழிபெயர்ப்பாளர்களோடு கலந்துரையாடியமை மறக்க முடியாத பேரனுபவமாகக் குறிப்பிடுகிறார்.

நாடகங்கள், கவிதை நிகழ்வுகள் போல் கூத்துக்களிலும் அத்தீத ஈடுபாடு கொண்ட கலைஞர் துஷி, தாய்விடு பத்திரிகை நடத்தும் அரங்கியல் விழாவில் மேடையேறிய அற்றைத்திங்கள், சிறியன சிந்தியாதான் ஆகிய கூத்துக்களில் பாடி நடித்து அசத்தினார். தாய்விடு பத்திரிகைக்காகப் பல மொழிபெயர்ப்புகளையும் நேர்காணல்களையும் இவர் செய்துள்ளார்.

நாடகப் பொதுவெளியில் ஆற்றல் மிக்க ஒரு பண்பாளராக அறியப்படுபவர் கலைஞர் துஷி ஞானப்பிரகாசம். கலைகளின் வெவ்வேறு கூறுகளில் தன் புலமையை நிகழ்த்திக் காட்டிய கலைஞன். இப்பதிவுக்கான அவருடனான உரையாடல் இனிதாகவும் நிறைவாகவும் இருந்தது.

srisundan@thaiivedu.com

